

SAILING INSTRUCTIONS / PLACHETNÍ SMĚRNICE

CERE regatta

4.-5. 9. 2021

[DP]	A "[DP]" in a rule means that the penalty for breaking that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.	Značka „[DP]“ v pravidle znamená, že trest za porušení tohoto pravidla může být, podle volného uvážení protestní komise, nižší než diskvalifikace.
[NP]	The "[NP]" in a rule means that a violation of that rule cannot be protested by another boat or a request for redress.	Značka „[NP]“ v pravidle znamená, že na porušení tohoto pravidla nemůže být podán protest jinou lodí nebo žádost o nápravu.
1.	RULES	PRAVIDLA
1.1	The event is governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS).	Závod bude řízen pravidly, jak je definováno v Závodních pravidlech jachtingu (ZPJ).
1.2	In case of a conflict between languages of race documents, the English version will take precedence.	V případě jazykové neshody v dokumentech závodu je pro výklad použita verze v angličtině.
2.	NOTICES FOR COMPETITORS	VYHLÁŠKY PRO ZÁVODNÍKY
2.1	Notices for competitors will be posted on the official notice board on the website https://www.sailing.cz/noticeboard/211126	Vyhlášky pro závodníky budou zveřejněny na oficiální vývěsní tabuli na webových stránkách https://www.sailing.cz/noticeboard/211126
3.	CHANGES TO THE SAILING INSTRUCTIONS	ZMĚNY PLACHETNÍCH SMĚRNIC
3.1	Any changes to the sailing instructions (SI) will be posted no later than 30 minutes before they will take effect, except that any change to the schedule will be posted by 20:00 hours before the day it will take effect.	Jakékoliv změny plachetních směrnic (PS) budou vyvěšeny nejpozději 30 minut před tím, než vstoupí v platnost, s výjimkou, že jakákoliv změna časového plánu bude vyvěšena do 20:00 před dnem, kdy nabude platnosti.
4.	SIGNALS MADE ASHORE	ZNAMENÍ DÁVANÁ NA BŘEHU
4.1	Signals made ashore will be displayed on a flagpole located on the tennis court in CSCN.	Znamení dávaná na břehu budou vztyčena na stožáru na tenisovém hřišti v areálu CSCN.
4.2	When an AP flag is displayed ashore, "1 minute" is replaced by "not less than 30 minutes" in the AP race signal.	Když je vlajka AP vyvěšena na břehu, je „1 minuta“ zaměněna za „ne méně než 30 minut“ v závodním znamení AP.
5.	RACE FORMAT	FORMÁT ZÁVODU
5.1	The race format is specified in Appendix B.	Formát závodu je popsán v příloze B.
6.	SCHEDULE OF RACES	ČASOVÝ PLÁN ROZJÍŽDĚK
6.1	The schedule of races will be in accordance with the notice of race.	Časový plán rozjížděk bude v souladu s vypsáním závodu.
6.2	To alert competitors that the starting sequence will begin soon, an orange flag will be displayed on the race committee boat with one sound at least 5 minutes before the warning signal is made.	Pro upozornění závodníkům, že bude brzy zahájena startovací sekvence, bude vztyčena oranžová vlajka na lodi závodní komise s jedním zvukovým znaméním nejméně 5 minut před tím, než bude dáno vyzývací znamení.

6.3	[NP] On the last day of the race no warning signal will be made after 15:00.	[NP] Poslední den závodu nebude po 15:00 dáno žádné vyzývací znamení.
7.	CLASS FLAG	VLAJKA TŘÍDY
7.1	ILCA 4 — ILCA class flag Optimist Cadets — flag C Optimist Juniors — flag O	ILCA 4 — vlajka třídy ILCA Optimist Cadets — vlajka C Optimist Juniors — vlajka O
8.	RACE AREA	ZÁVODNÍ PLOCHA
8.1	The racing area is lake Nechranice.	Závodní plocha je vodní nádrž Nechranice.
9.	RACE COURSE	DRÁHA
9.1	The diagram in Appendix A shows the race course, including the order in which the course marks are to be passed and the side on which the marks are to be left.	Diagram uvedený v Příloze A znázorňuje závodní dráhu vč. pořadí obeplouvání značek dráhy a stranu, kterou mají být značky dráhy obepluty.
10.	MARKS	ZNAČKY
10.1	Race marks are defined in Appendix A.	Značky dráhy jsou specifikovány v Příloze A.
11.	THE START	START
11.1	Races will be started according to rule 26 RRS.	Rozjíždky budou startovány podle pravidla 26 ZPJ.
11.2	The starting line will be between staffs displaying orange flags on the race committee vessels or staff displaying orange flag of the race committee vessel and red inflating balloon.	Startovní čára bude mezi stožáry s oranžovými vlajkami na lodích závodní komise nebo mezi stožárem s oranžovou vlajkou na lodi závodní komise a červeným nafukovacím balónem.
11.3	[DP] [NP] Boats for which a warning signal has not been made shall keep clear of the starting area during the starting sequence.	[DP] [NP] Lodě, pro které nebylo dáno vyzývací znamení, se musí vyhnout startovnímu prostoru během startovací sekvence.
11.4	[NP] A boat starting more than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start (DNS). This changes RRS A5.1 and A5.2.	[NP] Loď, startující později než 4 minuty po svém startovním znamení bude bodována jako nestrartující (DNS). To je změna pravidla A5.1 a A5.2 ZPJ.
12.	CHANGE OF THE NEXT COURSE LEG	ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY
12.1	To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark or the finishing line to the new position.	Pro změnu následujícího úseku dráhy položí závodní komise původní značku (nebo posune cílovou čáru) na novou pozici.
13.	THE FINISH	CÍL
13.1	The finish line will be between a staff displaying a blue flag on the race committee vessel and the race side of the finish mark.	Cílová čára bude mezi stožárem s modrou vlajkou na lodi závodní komise a závodní stranou cílové značky.
14.	PENALTIES	TRESTY
14.1	RRS Appendix P applies (Special procedures for rule 42).	Platí dodatek P ZPJ (Speciální procedury pro pravidlo 42 ZPJ).
14.2	RRS Appendix T applies (Arbitration).	Platí dodatek T ZPJ (Arbitráž).
15.	TIME LIMITS	ČASOVÉ LIMITY
15.1	The time limit for the lead boat to sail the course and finish is 70 minutes .	Časový limit pro vedoucí loď na proplutí dráhy a dokončení je 70 minut .
15.2	[NP] Time for boats to finish after the first boat sails the course and finishes (Finishing Window) is 15 minutes.	[NP] Časový limit pro loď, ve kterém musí dokončit poté, co první loď proplula dráhu a dokončila (cílový limit) je 15 minut .
15.3	Boats not finishing within the Finishing Window (see SI 15.2) will be scored DNF	Lodě, které nedokončily v cílovém limitu (viz PS 15.2), budou bez projednání bodovány

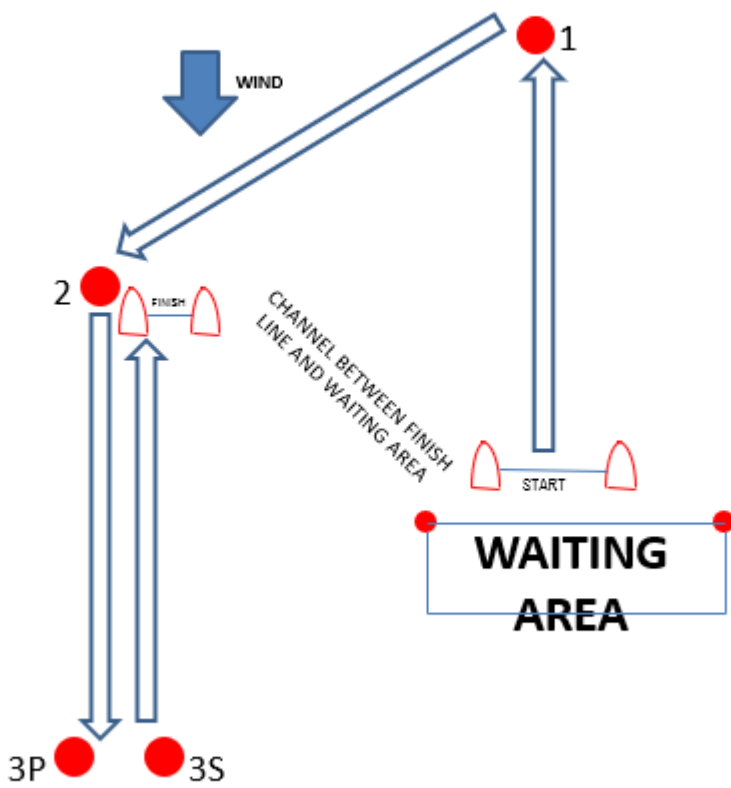
	without hearing. This changes RRS 35, A5.1, A5.2 and A10.	jako DNF. To je změna pravidla 35 ZPJ, A5.1, A5.2 a A10 ZPJ.
16.	HEARING REQUESTS	ŽÁDOSTI O PROJEDNÁNÍ
16.1	Hearing requests must be submitted to the race office.	Žádosti o projednání musí být doručeny do kanceláře závodu.
16.2	The protest time limit is 60 minutes after the last boat finishes the last race of the day or the race committee signals that no more races will be sailed that day, whichever is later.	Protestní časový limit je 60 minut poté, co poslední loď dokončila poslední rozjíždku dne nebo závodní komise signalizuje, že tento den již nebude jeta žádná rozjíždka, podle toho, co nastane později.
16.3	Notices informing competitors of hearings to which they are parties or named as witnesses and the location where the hearing will be held will be posted no later than 30 minutes after the end of protest time.	Vyhlášky, které informují závodníky o projednávání, ve kterých jsou stranami nebo jmenováni jako svědkové, a o místě, kde se projednání uskuteční, budou zveřejněny ne později než 30 minut po ukončení protestního času
16.4	Notices of protest from the race committee, technical committee or protest committee will be published to inform boats in accordance with RRS 61.1(b).	Vyhlášky o protestech závodní komise, technické komise nebo protestní komise budou zveřejněny, aby informovaly lodě podle pravidla 61.1(b) ZPJ.
16.5	A list of boats that have been penalized for breaking RRS 42 under Appendix P will be posted.	Bude zveřejněn seznam lodí, které byly penalizovány podle Dodatku P ZPJ za porušení pravidla 42 ZPJ.
16.6	The request to reopen the hearing shall be received on the last day of racing: (a) within the protest time limit for protests if the requesting party was notified of the decision the previous day, (b) no later than 30 minutes after the decision is published on the last day of the race. This changes RRS 66.	V poslední závodní den musí být žádost o znovuotevření projednání doručena: (a) v protestním časovém limitu pro protesty, byla-li žádající strana informována o rozhodnutí předchozí den, (b) nejpozději do 30 minut po zveřejnění rozhodnutí v posledním dni závodu. Toto je změna pravidla 66 ZPJ.
16.7	On the last day of racing, a request for redress based on the protest committee's decision shall be received no later than 30 minutes after the decision is published. This changes RRS 62.2.	V poslední závodní den musí být žádost o nápravu, zakládající se na rozhodnutí protestní komise, doručena nejpozději do 30 minut po zveřejnění tohoto rozhodnutí. Toto je změna pravidla 62.2 ZPJ.
17.	[DP] [NP] SAFETY	[DP] [NP] BEZPEČNOST
17.1	Competitors are required to wear a personal flotation device from the time of departure until landing. Exceptions to this are the actions necessary to perform physiological needs and changing clothes. This exception applies only if the boat is not racing.	Závodníci jsou povinni mít řádně upevněnou záchrannou vestu od vyplutí až do přistání. Výjimkou jsou úkony nezbytně nutné k vykonání fyziologických potřeb a převlékání. Tato výjimka platí pouze za předpokladu, že loď není závodící.
17.2	A boat retiring from a race shall notify the race committee as soon as possible.	Loď, která odstoupí z rozjíždky musí o tom uvědomit závodní komisi co nejdříve.
18.	REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT	ZMĚNA POSÁDKY NEBO VYBAVENÍ
18.1	Crew changes are not allowed.	Změna posádky není povolena.
18.2	[DP] Replacement of damaged or lost equipment will not be allowed unless	[DP] Nahrazení poškozeného nebo ztraceného vybavení nebude povoleno,

	authorized by the race committee. Requests for replacements shall be made to the race committee at the first possible opportunity.	pokud to nepovolí závodní komise. Žádosti o nahrazení se podávají závodní komisi při první možné příležitosti.
19.	[DP] [NP] EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS	[DP] [NP] VYBAVENÍ A KONTROLNÍ MĚŘENÍ
19.1	A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules, notice of race and sailing instructions. On the water, the technical committee may order a boat to proceed immediately to a designated area for inspection.	Loď nebo vybavení mohou být kdykoli zkontrolovány, zda splňuje třídová pravidla, vypsání závodu a plachetní směrnice. Na vodě může technická komise nařídít lodi, aby okamžitě postupovala do vyhrazené oblasti ke kontrole.
19.2	Penalties for breaking class rules may be less than disqualification if the protest committee so decides.	Tresty za porušení třídových pravidel mohou být nižší než diskvalifikace, pokud tak protestní komise rozhodne.
20.	[DP] [NP] SUPPORT BOATS	[DP] [NP] PODPŮRNÉ ČLUNY
20.1	Support boats must have valid permission.	Doprovodné čluny musí mít platné povolení od Krajského úřadu v Ústí n. Labem pro plavbu na Nechranicích. Pro koordinaci těchto povolení lze kontaktovat pořadatele před 1.3.2021. Doprovodné čluny musí registrovat u pořadatele.
20.2	Support boats shall keep clear of the racing area and shall not interfere with any boat racing.	Čluny se musí pohybovat mimo závodní prostor, navíc nesmí překážet jakékoliv závodící lodi.
20.3	The racing area is defined in Appendix A.	Závodní prostor je definován v Příloze A.
20.4	Violations of instructions 20.1 and 20.2 and 20.6 may result in disqualification of the accompanying boat.	Porušení instrukcí 20.1 a 20.2 a 20.6 může mít za následek diskvalifikaci lodí, které doprovodnému člunu patřily.
20.5	Instruction 20.4 does not apply to rescue operations. Activation of a rescue operation will be communicated by VHF on channel 74.	Instrukce 20.4. neplatí při záchranných operacích. Pokud se tak stane, budou doprovodné čluny na tuto situaci upozorněny pomocí VHF na kanálu 74.
20.6	When flag Y is displayed, all persons on the support boat shall wear a personal flotation device. The drivers of the support boat shall use a kill cord from departure to landing.	V případě vztyčení vlajky Y musí mít všechny osoby na podpůrném člunu oblečenou vestu. Řidiči podpůrného člunu musí mít upevněnou výtrhovku od vyplutí do přistání.
21.	RISK STATEMENT	ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI
21.1	Competitors participate in races entirely at their own risk, see RRS 3 - Decision to Race. The organiser accepts no liability for damage to property or injury or death sustained in connection with or before, during or after the race.	Závodníci se účastní závodů zcela na vlastní nebezpečí, viz pravidlo 3 ZPJ – Rozhodnutí závodit. Pořadatel nepřijme žádnou odpovědnost za věcné škody nebo zranění nebo smrt utrpěné ve spojení s nebo před, během nebo po závodě.
22.	INSURANCE	POJIŠTĚNÍ
22.1	Each participating boat shall be insured with valid third party liability insurance with a minimum cover of CZK 9,000,000 per incident or equivalent.	Každá zúčastněná loď musí být pojištěna platným pojištěním odpovědnosti za škodu způsobenou třetím osobám s minimálním krytím 9.000.000 Kč na incident nebo ekvivalent.
23.	USE OF MATERIALS ACQUIRED WITHIN THE EVENT	POUŽITÍ MATERIÁLŮ POŘÍZENÝCH V RÁMCI ZÁVODU

23.1	By participating in the event, the competitor automatically grants the organizer and sponsor the right to permanently take, use and display, at their discretion, any photographs, audio and visual recordings and other reproductions thereof taken on shore or on the water from the time of their arrival at the venue until their final departure, without compensation.	Účastí v závodě závodící automaticky uděluje pořadateli a sponzorovi závodů právo trvale pořizovat, používat a ukazovat podle svého uvážení jakékoli fotografie, zvukové a obrazové záznamy a další jejich reprodukce pořízené na břehu nebo na vodě od okamžiku jejich příjezdu na místo konání, až do jejich konečného odjezdu, a to bez náhrady.
------	--	---

Appendix A – RACE COURSE AND MARKS

Příloha A – DRÁHA A ZNAČKY

A.1	RACE COURSE	DRÁHA
A.1.1	Diagram of the race course:	Schéma závodní dráhy:
	 <p>The diagram illustrates a race course layout. It features four primary marks: Mark 1 (top right), Mark 2 (middle left), Mark 3P (bottom left), and Mark 3S (bottom center). The course starts at Mark 1, proceeds to Mark 2, then to the gate formed by Marks 3P and 3S, and finally to the Finish line. A 'WAITING AREA' is situated between Mark 1 and Mark 2. A 'CHANNEL BETWEEN FINISH LINE AND WAITING AREA' is also indicated. A 'WIND' arrow points downwards, indicating the wind direction. The 'START' line is located between Mark 1 and the 'WAITING AREA'.</p>	
A.1.2	The order of rounding the marks: All classes: Start – 1 – 2- 3P/3S – Finish	Pořadí obeplouvání značek: Všechny třídy: Start – 1 – 2- 3P/3S – Finish
A.1.3	Marks (3S) and (3P) form a gate, marks (1) and (2) shall be passed by port.	Značky (3S) a (3P) tvoří bránu, značky (1) a (2) musí být obepluty levobokem. Značka
A.2	MARKS	ZNAČKY
A.2.1	Mark 1; 3S; 3P will be yellow inflatable cylinders.	Značky 1; 4S; 4P budou žluté nafukovací válce.
A.2.2	Mark 2 will be yellow inflatable ball.	Značka 2 bude žlutý nafukovací balón.
A.2.3	The starting marks will be race committee vessels. Starboard vessel could be replaced by red inflatable ball.	Startovní značky budou čluny Závodní komise. Člun na levé straně může být nahrazen červeným nafukovacím balónem.
A.2.4	The finishing marks will be a race committee vessel and blue inflatable ball.	Cílové značky budou člun závodní komise a modrý nafukovací balón.